

Інформація про результати обговорення освітньої програми
«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
першого (бакалаврського)/другого(магістерського)/третього(освітньо-наукового) рівня вищої освіти
за спеціальністю В11 «Філологія (за спеціалізаціями)» (035 Філологія)
Спеціалізація: 035.041 – германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська
галузі знань В «Культура, мистецтво та гуманітарні науки»
(03 «Гуманітарні науки»)

№ з/п	Зміст пропозиції, зауваження, рекомендації та їх обґрунтування від представників заінтересованих сторін (зовнішніх та внутрішніх стейкхолдерів)	Відмітка: враховано, враховано частково (у розділі, пункті документа), або відхилено	Ініціатор внесення пропозиції (роботодавець, здобувач, випускник, представник академічної спільноти та інші)	Прізвище, ім'я, по батькові	Місце роботи/навчання, посада	Форма надання пропозиції
1.	<i>Пропозиція.</i> Для увиразнення особливостей ОПП чіткіше окреслити основний фокус програми, показавши її специфіку та унікальність. <i>Обґрунтування.</i> Особливістю ОПП є те, що вона гармонійно поєднує фундаментальну теоретичну та змістовну практичну підготовку майбутніх перекладачів і спрямована на сучасний запит ринку праці, формуючи у сучасних здобувачів вищої філологічної освіти необхідні професійні вміння та навички. Передбачено визнання результатів навчання	враховано	Представник академічної спільноти	Полякова О.В	Державний університет «Київський авіаційний інститут», гарант освітньо-професійної програми (спеціальності В11 «Філологія (за	Протокол №2 Від 26.02.2025

	у формальній освіті (академічна мобільність), неформальна освіта, індивідуальна освітня траєкторія		Роботодавець	Журавльова О.М.	спеціалізація ми)»), доцент кафедри англійської філології і перекладу ТОВ «Студія перекладів Технолекс, кандидат філологічних наук, перекладач у	рецензія
2.	<i>Пропозиція.</i> До нормативних дисциплін обов'язкового компоненту ОПП перевести дисципліну «Вступ до перекладознавства». <i>Обґрунтування.</i> Дисципліна «Вступ до перекладознавства» належить до циклу фундаментальних та професійно-орієнтованих дисциплін та пропонує огляд головних проблем сучасного перекладознавства, що є необхідною складовою формування професійної компетенції майбутніх перекладачів.	враховано	Представник академічної спільноти	Буданова Л.Г.	член робочої групи освітньо-професійної програми (спеціальної В11 «Філологія (за спеціалізацією)»), завідувач кафедри англійської філології і перекладу, Державного університету «Київський авіаційний	Протокол №2 Від 26.02.2025

					інститут»	
3.	<i>Пропозиція.</i> Впровадити до нормативних дисциплін обов'язкового компоненту ОПП нову навчальну дисципліну «Технічний переклад та редагування». <i>Обґрунтування.</i> Дисципліна «Технічний переклад та редагування» спрямована на спеціалізовану підготовку перекладачів для авіаційної галузі, операторів дронів, ІКТ та інноваційні технології у перекладацькій діяльності та редагуванні.	враховано	Представник академічної спільноти	Пилипчук М.Л.	член робочої групи освітньо-професійної програми (спеціальності В11 «Філологія (за спеціалізаціями)»), доцент кафедри англійської філології і перекладу, Державного університету «Київський авіаційний інститут»	Протокол №2 Від 26.02.2025
4.	<i>Пропозиція.</i> Розширити перелік баз перекладацької практики <i>Обґрунтування.</i> В умовах турбулентного розвитку перекладацької діяльності та релокалізації суб'єктів внаслідок війни розширено перелік баз перекладацької практики та укладено відповідні договори з суб'єктами різних організаційно правових форм для набуття здобувачами вищої філологічної освіти за фахових компетентностей	враховано	Представник академічної спільноти	Линтвар О.М	член робочої групи освітньо-професійної програми (спеціальності В11 «Філологія (за спеціалізаціями)»), доцент кафедри	Протокол №2 Від 26.02.2025

					англійської філології і перекладу, Державного університету «Київський авіаційний інститут»	
5.	<i>Пропозиція.</i> Розширити тематику курсових робіт за рахунок включення тем, пов'язаних із сучасними викликами для майбутніх перекладачів в умовах війни <i>Обґрунтування.</i> Оскільки в умовах війни перекладацька діяльність піддається трансформації, що спричинена викликами та обмеженнями певних процесів, це було враховано при формуванні тематики курсових робіт	враховано	Представник академічної спільноти	Сітко А.В.	член робочої групи освітньо-професійної програми (спеціальності В11 «Філологія (за спеціалізаціями)»), доцент кафедри англійської філології і перекладу, Державного університету «Київський авіаційний інститут»	Протокол №2 Від 26.02.2025
6.	Узгодити програмні компетентності і результати навчання у дисциплінах програми з урахуванням важливості постійного саморозвитку та підвищення рівня професійної підготовки фахівців за спеціальністю «Філологія»	враховано	Роботодавець	Степура С. Г. Записочна О.І.	директор ТОВ «ТЕСТ» керівник перекладацького відділу студії	Рецензія Рецензія

					POSTMODERN	
7.	<i>Пропозиція.</i> Збільшити та оновити блок вибіркових дисциплін <i>Обґрунтування.</i> На основі проведеного опитування здобувачів вищої освіти за спеціальністю «Філологія» осучаснено блок вибіркових дисциплін такими дисциплінами, як: Американські студії, Лінгвокраїнознавство англomовних країн, Основи перекладацького скоропису, Дидактика вищої школи, Переклад патентної документації, Анотування та реферування текстів різних типів та жанрів, Переклад комерційної документації, Лінгвістичні основи документознавства, Переклад юридичних документів, Переклад медичної та фармацевтичної літератури	враховано	Здобувачі вищої освіти за спеціальністю «Філологія» та випускники ОПП	Здобувачі вищої освіти за спеціальністю «Філологія» та випускники ОПП	Державний університет «Київський авіаційний інститут»	(посилання на опитування : https://afp.nau.edu.ua/2025/01/19/%d0%bc%d0%b8-%d0%be%d1%87%d0%b8%d0%be%d0%b0-%d1%81%d1%82%d1%83%d0%b4%d0%b5%d0%bd%d1%82%d1%96%d0%b2/)

Гарант освітньої програми



Оксана ПОЛЯКОВА